

РЕШЕНИЕ

25 апреля 2013г.

г. Самара

Комиссия Управления Федеральной антимонопольной службы по Самарской области по рассмотрению дел по признакам нарушения законодательства о рекламе в составе:

.....

рассмотрев дело № 9333-13/8 по признакам нарушения ООО «Бристоль-Жигули Сервис» части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе», выразившегося в использовании слова на иностранном языке «WEEKEND».

в присутствии представителей:

заявитель – отсутствует (возбуждено по собственной инициативе);

лицо, в действиях которого содержатся признаки нарушения законодательства о рекламе – ООО «Бристоль-Жигули Сервис» (443099, г. Самара, ул. Куйбышева, д. 80/25),

заинтересованное лицо – _____

эксперта – _____

переводчика – _____

УСТАНОВИЛА:

В рекламно-информационном журнале «Выбирай соблазны большого города. Самара» №22(144) 1-15 декабря 2012г. На стр. 29, №23(145) 15-31 декабря 2012г. На стр.35 размещена реклама следующего содержания: "Гостиница Бристоль-Жигули. Зажигательная ночь – 2013г. Шоу-программа «Битва Дедов Морозов»... романтический WEEKEND на Рождество...».

Согласно части 11 статьи 5 Закона о рекламе при производстве, размещении и распространении рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации

В соответствии с частью 2 статьи 3 ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005 №53-ФЗ в случаях использования в сферах, указанных в части 1 указанной статьи, наряду с государственным языком Российской Федерации государственного языка республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языков народов Российской Федерации или иностранного языка тексты на русском языке и на государственном языке

республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, должны быть идентичными по содержанию и техническому оформлению, выполнены разборчиво, звуковая информация (в том числе в аудио- и аудиовизуальных материалах, теле- и радиопрограммах) на русском языке и указанная информация на государственном языке республики, находящейся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранном языке, если иное не установлено законодательством Российской Федерации, также должна быть идентичной по содержанию, звучанию и способам передачи.

Таким образом, указанная реклама содержит признаки нарушения части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» в части использования слова на иностранном языке «WEEKEND».

ООО «Бристоль-Жигули Сервис» является рекламодателем указанной рекламы, то есть лицом, определившим объект рекламирования и содержание рекламы, что подтверждается следующими документами и обстоятельствами:

- 1) реклама ООО «Бристоль-Жигули Сервис» распространялась по договору №109 на размещение рекламной информации от 29.08.2012г., заключенному между ООО «Бристоль-Жигули Сервис» (Рекламодатель) и ООО «Вест Медиа» (Исполнитель), согласно которому предметом настоящего договора является возмездное оказание Исполнителем услуг по размещению рекламных материалов Рекламодателя в журнале «Выбирай соблазны большого города Самара»; копией счета на оплату №492 от 14.11.2012г., утвержденного подписью директора Общества и печать организации;
- 2) в рекламе указан адрес ООО «Бристоль-Жигули Сервис», номер телефона....., а также сайта в сети Интернет www.bristol-zhiguly.ru.

Согласно письменным объяснениям ООО «Бристоль-Жигули Сервис» (исх. б/н б/д/вх. №2301-з от 12.04.2013г.) «по заказу ООО «Бристоль-Жигули Сервис» ООО «Вест-Медиа» был разработан макет новогодней рекламы, в дальнейшем согласованный с нашей организацией, однако, рекламопроизводитель не предупредил ООО «Бристоль-Жигули Сервис» о возможном нарушении законодательства о рекламе в части использования иностранного слова в тексте без соответствующего перевода на русский язык...».

Согласно части 11 статьи 5 Федерального Закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе» при производстве, размещение рекламы должны соблюдаться требования законодательства о государственном языке Российской Федерации.

В соответствии с подп. 10 части 1 статьи 3 Федерального закона от 01.06.2005г. № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» государственный язык РФ подлежит обязательному использованию в рекламе.

В соответствии с частью 6 статьи 1 Федерального Закона «О государственном языке Российской Федерации» от 01.06.2005г. № 53-ФЗ при использовании русского языка как государственного языка Российской Федерации не допускается

использование слов и выражений, не соответствующих нормам современного русского литературного языка, за исключением иностранных слов, не имеющих общеупотребительных аналогов в русском языке.

Таким образом, указанная реклама содержит признаки части 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006г. № 38-ФЗ «О рекламе».

В соответствии с частью 4 статьи 38 ФЗ «О рекламе», ООО «Бристоль-Жигули Сервис», являясь рекламодателем, несет ответственность за нарушение требований, установленных частью 11 статьи 5 Федерального закона от 13.03.2006 № 38-ФЗ «О рекламе».

В своих письменных пояснениях ООО «Бристоль-Жигули Сервис» (исх. б/н б/д/вх. №2301-з от 12.04.2013г.) указало, что на данный момент указанная реклама не распространяется. Исходя из указанных обстоятельств, Комиссией Самарского УФАС России принято решение предписание об устранении нарушения законодательства РФ о рекламе ООО «Бристоль-Жигули Сервис» не выдавать.

Руководствуясь частью 2 пункта 1 статьи 33, частью 1 статьи 36 Федерального закона «О рекламе» и в соответствии с пунктами 37-42 Правил рассмотрения антимонопольным органом дел, возбужденных по признакам нарушения законодательства Российской Федерации о рекламе, Комиссия

РЕШИЛА:

1. Признать рекламу ООО «Бристоль-Жигули Сервис», распространенную в рекламно-информационном журнале «Выбирай соблазны большого города. Самара» №22(144) 1-15 декабря 2012г. на стр. 29, №23(145) 15-31 декабря 2012г. на стр.35, в которой используется слово на иностранном языке «WEEKEND», поскольку в ней нарушены требования части 11 статьи 5 Федерального закона «О рекламе» от 13.03.2006 № 38-ФЗ.
2. Предписание ООО «Бристоль-Жигули Сервис» о прекращении нарушения законодательства РФ не выдавать.
3. Передать материалы дела уполномоченному должностному лицу Самарского УФАС России для возбуждения дела об административном правонарушении, предусмотренном частью 1 статьи 14.3 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях.

Резолютивная часть решения оглашена 23 апреля 2013г.

Решение изготовлено в полном объеме 25 апреля 2013г.

Решение может быть обжаловано в арбитражный суд в порядке, предусмотренном статьей 198 Арбитражного процессуального кодекса Российской Федерации.